

своей свежестью и вызывающую доверие к таланту и к суждениям её протагонистов.

Именно сложность и постоянное движение этой картины могли заставить нас выбрать то или другое явление, ту или иную личность, оставляя в стороне, может быть, явления и личности, которые имели бы такое же право на наше внимание. Но кто, занимаясь художественным процессом, не рискует быть субъективным. Мы уверены и надеемся на то, что смогли познакомить читателей с многообразием румынской литературы ХХI-го века, не забывая о ее истинных и великих завоеваниях прошлого, широко используя которые, она стремится к настоящей универсальности. Мы видим новую румынскую литературу, возвращенную не только национальными традициями, но и общими человеческими и художественными ценностями, пережитыми страданиями и обогащенную историческим опытом предыдущих веков.

ПОСТМОДЕРНИЗМ В БОЛГАРСКОЙ ПОЭЗИИ

Жагалбаева К.М., Танжарикова А.В.

Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Алматы, e-mail: dilfuza.talenova@mail.ru

Более разнородны каналы проникновения постмодернизма в виде конкретной поэтической практики. С одной стороны, он зарождается в результате естественного саморазвития традиций «высокого» модернизма и неоавангарда, определяющего для молодой поэзии 80-х годов, посредством одного ясно обособленного литературного (и биологического) поколения, которое я определяю как *первое постмодерное поколение*. В своей поэтической практике оно подвергается серьёзному влиянию с разных сторон. Основная часть поколения (Г. Рупчев, Вл. Левчев, Е. Сугарев, М. Никол чина, Зл. Златанов, К. Мерджански, Л. Илков, И. Димитров, Б. Роканов и др.) близко следует традиции западного, прежде всего англосаксонского «высокого» модернизма (Элиот, Паунд), отчасти замешанного на рефлексам контркультуры 60-х годов и восточных дзэн-влияний (Левчев, Рупчев, Сугарев), со вкусом к античной (К. Мерджански) или языковой эмблематике Болгарского, в его личной, автобиографичной проекции в *детском* и *деревенском* и его надличной проекции в идеологическом языке Возрождения (А. Илков)... Именно в рамках этого ясно определённого биологического и поэтического поколения осуществился трансмодерный поворот к постмодернизму, в основном посредством таких фигур, как Зл. Златанов, А. Илков, К. Мерджански (теза, впервые лансированная М. Николчиной в 1994 году). Но в своей отъявленной философичности и метафизичности эта поэзия крепко связана с актуальной политической реальностью, она содержит мощный эзоповский пласт, метафизично камуфлированный, но направленный прямо против тоталитарной коммунистической реальности и языковости, артикулирующей эту реальность.

Другой канал порождения и установления постмодернизма в болгарской поэзии – всё в большом расказе политического, антитоталитарного, сводящегося к своей *языковой* артикуляции – идёт со стороны Советского Союза и в самом прямом смысле является продуктом Перестройки. Это путь соц-арта, а важные фигуры здесь – Бойко Ламбовски и Румен Леонидов. Есть ещё один, третий источник домашний и, по моему, самый важный. Это некоторые специфичные аккумуляции в болгарской современной поэзии периода 60 ч и 80-х годов, сосредоточившиеся вокруг фигуры Константина Павлова, влияние которого на поколение в любом смысле огромно (но особенно

важной является и языково-деконструктивистская практика таких поэтов, как Николай Кынчев и Биньо Иванов).

Маркируя эту генеалогию, не могу здесь, конечно, её подробно не исследовать. Важнее – выделить общее, определяющее в ней: во-первых, это то, что зарождение постмодернизма в болгарской поэзии имеет исключительно политический характер, оно экстремально направленно, связано каким-то образом, прямым или языково опосредствованным, с определяющим антитоталитарным пафосом; и, во-вторых, именно в своей имманентной языковости оно имеет полиферационный характер, т.е. постмодернизм генерируется как процесс радикализации литературного модернизма в его самом крайнем, неоавангардистском виде.

Два обстоятельства характеризуют сущностно левый генезис постмодернизма, определяют левое как его основное и в этом смысле фундаментальное качество.

СОВРЕМЕННАЯ ИСПАНСКАЯ ПОЭЗИЯ

Жакан Г.О., Танжарикова А.В.

Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Алматы, e-mail: dilfuza.talenova@mail.ru

В золотой век испанской литературы литературный язык Испании достиг высокого уровня. Начало XVI века отмечено итальянским влиянием на испанскую поэзию, перенявшей итальянский И- и 7-стопный стихотворный размер и форму итальянского сонета – терцину. Итальянское направление в испанской поэзии возглавили Хуан Боскан и Гарсиласо де ла Вега. Их творчество столкнулось с сопротивлением испанских поэтов, верных традиционным народным формам. Так сформировались два основных течения в испанской поэзии, сохранившиеся до нашего времени. Наиболее энергичным противником итальянского поэтического стиля был Кристоаль де Кастильехо, который в своём сатирическом произведении «Петраркисты» окрестил таким образом представителей итальянского стиля в испанской поэзии. Старинных национальных традиций вместе с Кастильехо придерживались Антонио де Вильегас, Грегорио Сильвестре, Луис Бараона де Сото, Хуан Руфо, Дамиана де Вегас, Педро де Падилья и другие.

К числу известных современных поэтов Испании относятся Луис Антонио де Вильена, Хон Хуаристи, Луис Альберто де Куэнка, Феликс Гранде, Хосе Анхель Валенте, Андрее Санчес Робайна, Хайме Силес, Анна Дельгадо Кортеса, Альфонсо Вальехо и другие.

В современной испанской поэзии еще с древних времен существуют два основных течения: итальянский поэтический стиль и национальный традиционный поэтический стиль.

Луис Антонио де Вильена (р. 1951) – испанский поэт, прозаик, эссеист и переводчик. Закончил Мадридский университет по специальности «романская филология». Один из видных представителей дебютировавшего в 1960-1970-х годах поколения «Новейших». В его поэзии, насыщенной культурными аллюзиями, сильны гомоэротические мотивы, настроения декаданса, дендизма (дендизму он посвятил отдельную книгу). Лауреат нескольких национальных и международных премий за стихи и прозу, почётный доктор Лилльского университета. Он является составителем нескольких репрезентативных антологий современной испанской лирики. Первые публикации стихов Луиса Антонио де Вильена началась с 1971 года. Его лирика насыщена культурными реминисценциями. За сборник «Бежать от зимы»

в 1981 году он получил Национальную премию критики. За сборник «Боз §аlоz рlрlсlрез» автор получил премию «Поколение 27 года».

Хон Хуаристи (р. 1951) – испанский (баскский) поэт, филолог, педагог, эссеист, переводчик. Что касается литературного творчества, то как поэт сложился под влиянием творчества писавших на испанском языке уроженцев Страны Басков Мигеля де Унамуну и Бласа де Отеро, выдающегося баскского поэта Габриэля Арести, а также поэзии У.Х.Одена. Поэзия Хуаристи отличается богатыми интертекстуальными связями, иронией, тягой к разговорной речи и повседневному обиходу. Стихи он пишет на испанском языке, эссе, в основном по проблемам баскского национального самоопределения и культурных традиций Страны Басков, – на баскском и испанском. Ему принадлежат переложения баскского фольклора, ряд автобиографических сочинений, переводов с испанского на баскский и с баскского на испанский. Его стихи выходили в свет сборниками в 1986, 1987, 1988, 1992, 1993, 1996. 2001, 2002, 2008 годах. Хон Хуаристи является лауреатом Национальной премии по литературе. Национальной премии за эссеистику (обе – 1998), премии Фастенрат (2000) и других наград. Ему присужден «Орден за заслуги перед испанской конституцией», «Орден Альфонсо Мудрого».

КОРЕЙСКАЯ СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Жанарбек Е.Д., Танжарикова А.В.

Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Алматы, e-mail: dilfuza.talenova@mail.ru

Основу южнокорейской литературной среды на сегодня составляют те писатели, кто пришел в нее в конце 1960-х – начале 1970-х годов. Однако подлинными классиками современной корейской литературы стали немногие, и первый среди них – Ли Мун Ель. С самого начала своей творческой карьеры (на рубеже 1970-80-х) он внес в литературу мощную энергию, глубину мысли и новые жизненные силы. Отличительной чертой его писательского таланта является богатое разнообразие тем и форм создаваемых произведений. Ли Мун Ель создал настоящие шедевры буквально во всех жанрах прозы, будь то роман, рассказ или новелла. Традиционная для корейской литературы форма новеллы, во многом благодаря ему, обрела «второе дыхание», завоевав популярность и широкое признание читателей.

Литературным дебютом автора стала новелла «На границе», реалистично вскрывающая механизм управления обществом с помощью силы. Последующие новеллы «Та зима моей юности», «Мелодия лачуг», «Наш неправильный герой», «Золотая птица Га-руда», «Остров» стали классическими. В любой из них есть зерно нового направления корейской литературы. Ли Мун Ель – один из пионеров возрождения традиционного жанра повествования, состоящего из цепи независимых друг от друга новелл и рассказов, объединенных сквозной, общей темой. Примером тому может служить серия рассказов «Домой вернуться нельзя».

Особую статью творчества Ли Мун Еля составляют романы, где полностью раскрываются грани его таланта: от богатого воображения до точных реалий быта, от тончайшего проникновения в душевный мир своих героев до смелых нравственно-философских обобщений. Его детективный роман «Сын человеческого», исторические романы «Приветствие императора» и «Поэт» нашли широкий отклик у чи-

тателей и оставили неизгладимый след на литературном поле страны.

Ли Мун Ель написал целую серию замечательных романов и повестей, в том числе «Эпоха героя» (1984), «Наш сломленный герой» (1987), «Даже у упавших есть крылья» (1989). Все они стали бестселлерами.

Книга Ким Сын Ока «Сеул. Зима 1964» принадлежит к числу первых южнокорейских бестселлеров. В ней нашло зеркальное отражение современное писателю общество, в котором нет места порядку, а нормальные человеческие отношения утратили всякий смысл. Не только тема и содержание были новыми для корейской литературы. Более всего подкупала стилистика повествования, основанная на живом разговорном языке. Это произведение экспериментальное по форме, ибо в нем отсутствует сюжет. Писатель стенографирует беседу рассказчика – выпускника школы Кима со случайно встреченным в придорожной пивной Аном, мужчиной средних лет. Разговор этот в лучшем случае можно назвать банальным, а временами он становится просто абсурдным, но в целом очень удачно передается ощущение абсолютной пустоты бытия.

КОРЕЙСКАЯ ПРОЗА И ПОЭЗИЯ 1970-Х- 1980-Х ГГ.

Жуматай А.М., Танжарикова А.В.

Казахский национальный педагогический университет им. Абая, Алматы, e-mail: dilfuza.talenova@mail.ru

1970-е годы в истории Кореи называют «периодом прогресса и развития». Почти затянулись раны войны, в стране стремительно начала развиваться промышленность, ставя Корею в ряд развивающихся стран. Стали меняться условия жизни, исчезло натуральное сельское хозяйство, зарождается современное механизированное фермерство, быстро растут города, население урбанизируется и концентрируется в крупных городах. Такие динамичные процессы в экономике и социальной жизни не могли не повлиять на корейскую литературу, предоставив богатейший материал для создания не существовавших ранее аналогов прозаических произведений. Однако экономический подъем лишь усилил степень социального неравенства, что не позволило ликвидировать общественную несправедливость. Если в период 1960-х годов писатели идеализировали жизнь, то в 70-е годы предметом их внимания стала реальная жизнь.

Литература 1970-80-х годов заметно обогатилась не только новыми именами, но и новыми течениями. В творчестве стала заметна социальная направленность, и такая «литература участия» обнажала проблемы общественной жизни страны, явления и процессы, вызванные столкновением старого и нового.

Популярность в стране обрел Ха Кун Чхан, который в коротких рассказах «Японский меч» (1971), «Стая уток на реке Имчжин» (1976) и многих других отражает реальность корейской действительности. Главные герои рассказов Ха Кун Чхана – простые люди с чистой душой, которых не сломала жестокая действительность. Ха Кун Чхан является автором романов «Ночной горшок» (1970), «Краткая хроника Велльё» (1978), «В горах и на полях» (1981), «Маленький дракон» (1988), изданных большими тиражами и отмеченных национальными литературными премиями.

Книга Ким Сын Ока «Сеул. Зима 1964» принадлежит к числу первых южнокорейских бестселлеров. В ней нашло зеркальное отражение современное писателю общество, в котором нет места порядку, а нормальные человеческие отношения утратили всякий смысл. Не только тема и содержание были новыми